

0'50 pts.

# Vision

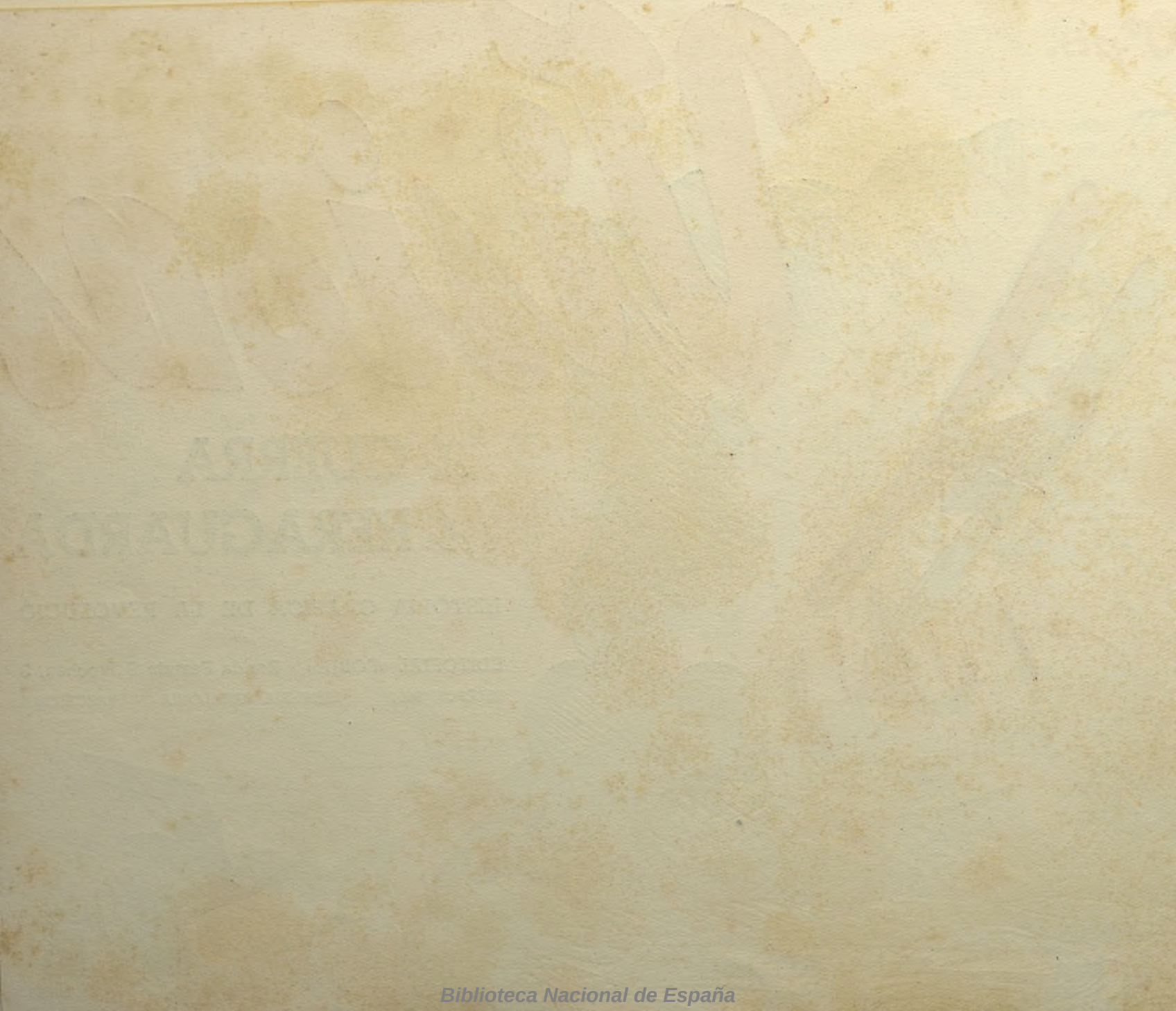
de GUERRA  
i de RERAGUARDA

HISTÒRIA GRÀFICA DE LA REVOLUCIÓ

EDITORIAL «FORJA» · Ronda Fermín Salvochea, 3

TELÈFON 24847 · LLIBRERIA CATALÒNIA · BARCELONA

N.º 5  
SÈRIE  
B  
Actualitats



El Poble Nou fou una de les barriades més castigades per l'aviació enemiga.—Una pobre dona retira d'entre les runes de la casa que habitava un dels pocs estris que ha romàs aprofitable...

La barriada del Pueblo Nuevo fué una de las más castigadas por la aviación enemiga.—Ved a una mujer retirando de las ruinas de la que fué su casa uno de los pocos utensilios aun aprovechables...

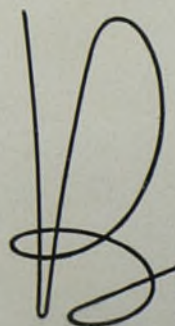
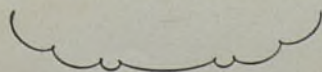


# Visions

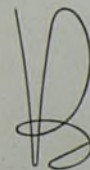
DE GUERRA I DE RERAGUARDA

SÈRIE B. N.º 5

BARCELONA, 5 DE JUNY DEL 1937



Barcelona ha suportat amb gran serenitat i estoïcisme una altra de les covardes i criminals agressions



Barcelona ha soportado con gran serenidad y estoicismo otra de las cobardes y criminales agresiones de la



Com podeu veure, els estralls foren horrorosos en aquelles llars humils de la popular barriada.

de l'aviació feixista. Aquest atac, sense cap mena de dubte el més salvatge i acarnissat dels que ha sofert la nostra ciutat, li ha costat, ultra incalculables pèrdues materials i gran nombre de llars destrossades,

Con estas dos fotografías podréis daros cuenta de los destrozos causados en los humildes hogares de aquel popular barrio.

aviación fascista. Este ataque, que sin duda alguna es el más salvaje y encarnizado de los que ha sufrido nuestra ciudad, le ha costado, además de innumerables pérdidas materiales y gran número de hogares





La Barceloneta encaixà també intensament el resultat de les activitats de l'aviació facciosa. Vegeu, si us plau, dos detalls de les destroces en edificis situats al Passeig Nacional.

el vessament d'una sang innocent i indefensa que  
caurà irremissiblement sobre aquells que amb un  
instint ferotgement inhumà i sàdic l'han dut a terme.  
No hi ha disculpa, no hi pot haver atenuant possible,

**L**a Barceloneta también ha quedado con grandes señales de la actividad de la aviación facciosa. Ved dos detalles de los destrozos causados en edificios sitos en el Paseo Nacional.



destrozados, el derramamiento de sangre inocente e indefensa, la cual caerá irremisiblemente sobre aquellos que con un instinto ferozmente inhumano y sádico lo han llevado a cabo.



**D**e la Barceloneta  
mateix són aquests dos  
immensos esvorancs.

que pugui justificar una crueltat emprada amb tant de refinament. Barcelona, ciutat oberta, emplaçada lluny dels fronts de combat, ha hagut de rebre aquesta ferida sagnant, sense que cap objectiu mili-

**T**ambién de la Barceloneta son estas dos inmensas rajas.

No hay disculpa, no puede haber atenuante posible que pueda justificar una crueldad usada de manera tan refinada. Barcelona, ciudad abierta, emplazada lejos de los frentes de combate, ha tenido que reci-





Una de les dependències anexas a la Plaça de Braus Monumental, rebé també els efectes de la metralla.

Una dependencia anexa a la Plaza de Toros Monumental recibió también los terribles efectos de la metralla.

tar el fes necessari, tota vegada que cap no n'ha cercat ni cap no n'ha aconseguit l'aviació criminal. Aquest atac només és fruit d'un estúpid instint bestial, d'una incontenible fúria delitosa de carnisseria, que es

Esta fotografía  
corresponde a una  
de las casas  
enclavadas a la  
part alta de  
la Via Laietana.

Corresponde  
esta fotografía a  
uno de los edifi-  
cios situados en  
la parte alta de la  
Via Layetana.



bir esta herida sangrienta, sin que objetivo militar alguno la hiciese necesaria, puesto que ninguno ha buscado ni ha conseguido la aviación criminal. Este ataque es fruto de un estúpido instinto bestial, de



**E**l grup de cases barates  
de St. Adrià del Besós quedà  
gairebé completament destruït.  
Ací en teniu dos aspectes.

rabeja en la destrucció homicida de la població civil.  
Avui us oferim unes quantes visions d'aquesta dar-  
rera agressió facciosa, recollides precipitadament  
pels nostres fotògrafs pocs moments després de

**E**l grupo de casas baratas de San Adrián del Besós quedó casi destruido por completo. Ved dos aspectos del mismo.



una incontenible furia que precisaba carnicería y que se complace en la destrucción de la población civil.

Os ofrecemos hoy algunas visiones correspondientes



**D**el mateix grup de cases barates de St. Adrià són aquests ciutadans que, sense llar, contemplen consternats els pocs atuellis que han pogut sostreure a la catàstrofe

consumada la barbàrie. Aquests documents gràfics desoladors, palpitants encara de tragèdia, us donaran idea de la «civilització» feixista. Després dels bombardejaments de Madrid, dels pobles d'Euscadi

Estos ciudadanos,  
que habitaban en  
el grupo de casas  
baratas de San  
Adrián, contem-  
plan, ya sin hogar,  
los pocos enseres  
que han podido sal-  
var de la catástrofe.



a esta última agresión facciosa, recogidas precipita-  
damente por nuestros fotógrafos, escasos momentos  
después de haber sido consumada la barbarie. Estos  
desoladores documentos gráficos, aun palpitantes de



Un altre detall  
del bombardeig al  
grup de cases ba-  
rates de St. Adrià.



Otro detalle del  
bombardeo al gru-  
po de casas bara-  
tas en San Adrián.

i del de València, aquest de Barcelona se'ls ve a  
unir per formar una sagnant aurèola entorn d'uns  
militars sense honor, traïdors a la seva pàtria i  
inhumans amb la reraguarda indefensa.

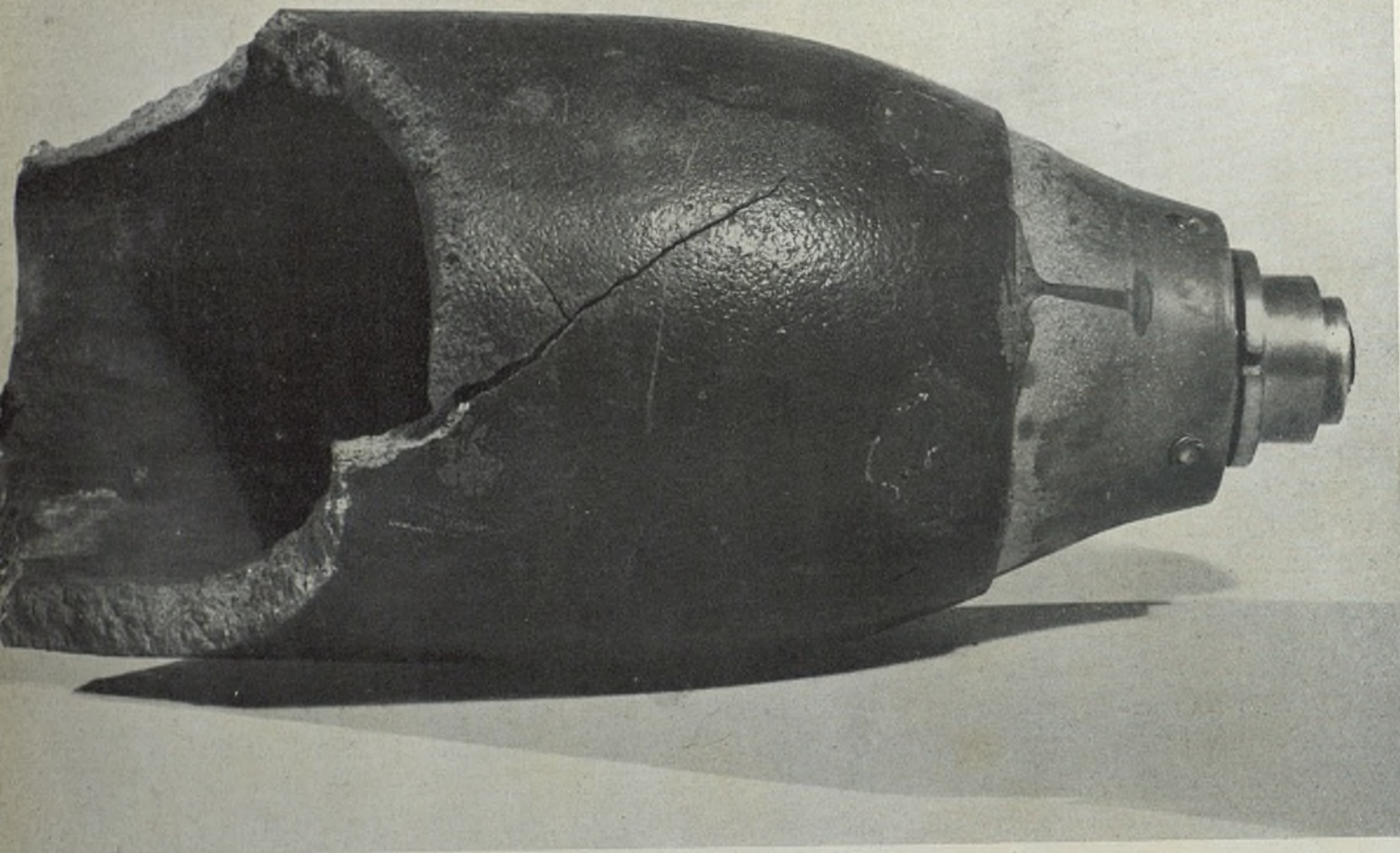
**L**lements de la  
Creu Roja, en cons-  
tant activitat, retira-  
ren els morts i ferits  
d'entre les runes.

●

Los elementos  
de la Cruz Roja,  
en constante acti-  
vidad, retiraron a  
muertos y heridos  
de los escombros.



tragedia, os darán idea de la «civilización» fascista. Después de los bombardeos de Madrid, de los pueblos de Euzkadi y del de Valencia, este de Barcelona se les une para formar una sangrienta aureola



Una de les bombes recollides fou aquesta. Es tracta d'una bomba incendiària construïda a base d'alumini i antimoni.

Fragmento de una de las bombas recogidas. Se trata de una bomba incendiaria construida a base de aluminio y antimonio.

entorno de unos militares sin honor,  
traidores a su patria e inhumanos  
para con la retaguardia indefensa.

Queda rigorosament  
prohibida la reproducció total o parcial  
dels gravats o textos.



# VISIONS

DE GUERRA I DE RETAGUARDA,  
viu a l'unísson de la revolució; els seus números  
representen els batecs sentimentals del poble ca-  
talà, que es dol tant de les pròpies contrarietats  
com de les que sofreixen les regions germanes.

VISIONS DE GUERRA I DE RETAGUARDA  
adés dedica el seu número a la bàrbara desfeta  
de Guernica, adés al bombardeig de la capital  
o dels pobles catalans. Sempre, però, batega en  
el desig de pau, de treball i de confraternitat  
amb totes les regions peninsulars, esperant que  
el sentiment antifeixista més humà triomfi d'aquesta  
bàrbara covardia que es presenta traïdora-  
ment contra les ciutats pacífiques.

# VISIONES

DE GUERRA Y DE RETAGUARDIA,  
vive al unísono de la revolución; sus números  
representan los latidos sentimentales del pueblo  
catalán, que lamenta tanto sus propias contrarieda-  
des como las que sufren las regiones hermanas.

VISIONES DE GUERRA Y DE RETAGUARDIA  
ora dedica su número a la bárbara destrucción  
de Guernica, ora al bombardeo de la capital  
o de los pueblos catalanes. Siempre, empero, late  
en el deseo de paz, de trabajo, y de confraternidad  
con las demás regiones peninsulares, esperando  
que el sentimiento antifascista más humano triunfe  
de esta bárbara cobardía que se presenta alevosa-  
mente contra las ciudades pacíficas.

